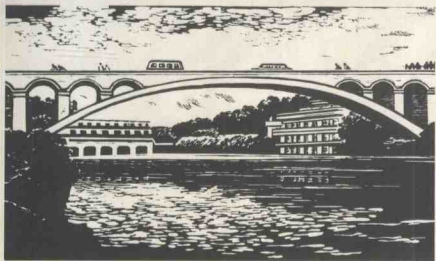


主编：王洪连



南水北调中线工程渠首——河南淅川陶岔

淅川版画

XICHUAN ENGRAVING

中国香港东方艺术中心

(上)

浙川版画

(上卷)

主 编：王洪连

中国香港东方艺术中心

总策划: 王吉成
顾问: 王晓云 金浩 姬丰臣
策划: 王洪连 严君国 曹长城
主编: 王洪连
副主编: 张学琨
编委: 王建元 凌飞 李国富
李天奇 李旭宏
责任编辑: 潘晓华
英文译校: 罗成喜
封面设计: 朱冬峰

浙川版画

*

香港东方艺术中心
(香港筲湾东大街42-5号金来大厦15F)
新华书店经销

南阳寰宇印务有限公司

开本: 大度 1/24 开本

印张: 6 印张

2004年12月第1版第1次印刷

印数 1-2000册

ISBN 988-9779-3-2

精装定价: 98.00 元(全册)

平装定价: 76.00 元(全册)

独家版权·翻印必究

我為浙川版畫選集
出版表示庆賀

力群題



力群——中国美术家协会常务理事、中国版画家协会副主席

錢筆精華

賀浙川版畫出版

陳天然
2004.10.10

陈天然——中国美术家协会、版画家协会、书法家协会常务理事，河南省美协名誉主席

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertor.com

序

浓缩浙川版画精华、汇集浙川版画杰作的《浙川版画》就要问世了。这是我县文化生活中可喜可贺的一件大事。

浙川山川秀丽，历史悠久，人民勤劳勇敢，文化底蕴深厚，从20世纪50年代起，浙川的版画作者，饱含着对祖国和家乡的深情厚爱，以本土上的人、事、物为对象，运用木刻艺术创作出一幅幅精美的版画，生动形象地展现了浙川的自然风光，记录了浙川人民的生产、生活片断，具有浓郁的生活气息、丰富的地域色彩和鲜明的时代特征。展卷之余，令人油然而生欣喜之情。

如今，浙川作为举世瞩目的南水北调中线工程渠首所在地，广大干群紧抓千载难逢的大好机遇，同心同德搞建设，一心一意谋发展，经济和社会事业迅速发展，古老的丹楚大地正发生着亘古未有的变化。希望全县文艺工作者紧扣时代脉搏，深入到沸腾的现实生活中，创作出更多具有恒久艺术魅力的精品，丰富群众文化生活，推动全县精神文明建设。

最后，我谨代表渠首浙川人民，向为本书做出过奉献的名家及有关人士表示诚挚的谢意！



二〇〇四年十二月

（作者系浙川县人民政府县长）

Preface

The Xichuan Engraving containing the masterpieces and essence of engraving of Xichuan is to be printed, which is a great event worth celebrating in our county's cultural life.

Xichuan, whose people are hardworking and brave, is a place with beautiful scenery and a long history deeply rooted in rich ancient culture. Since the 1950s, the engraving producers of Xichuan, with deep feelings to their country and hometown, have taken the native persons and things as objects to produce many exquisite and picturesque works of engraving using the xylography. These masterpieces, having the rich flavor of life, rich local colors and distinctive style of the age, depict vividly the natural scenery of Xichuan and keep a record of the people's working and living scenes. Each time they are appreciated, joyful feelings arise spontaneously in my mind.

Nowadays, in Xichuan, where the worldwide-attention-attracting Head Gate of the middle-route project for South-to-North Water Diversion is located, all the cadres and the masses have seized the good but very rare opportunity to have Xichuan's economy well developed, promoting the rapid development of kinds of social causes in this county. Xichuan, the birthplace of Danchu Ancient Culture, is undergoing unprecedented changes. Here, I hope every literary and art workers can keep in step with the times and plunge into the thick of life in hopes of producing more and more intellectual products having a permanent fascination, which can enrich the masses' cultural life and promote the construction of spiritual civilization in Xichuan.

Finally, I am honored to represent all the people in Xichuan to express my sincere thanks to the engraving producers whose works are collected in the book and people concerned who offered help to the book.

Cui Jun

The County Magistrate of Xichuan
People's Government
December, 2004

丹江水滋润的艺术奇葩

1979年，我在河南大学美术系任教时，经常从报刊杂志上看到张学琨、李国富（笔名戈夫）的版画作品，且新作一幅接一幅，令人钦佩，很想与之交流。1982年，省美协在郑州举办版画创作研讨会，终于有缘相聚。此后又因筹建河大版画专业赴浙川与二位下乡寻购梨木，亲眼看到他们创作版画的全过程，无论是感受、构思，还是起稿、刻制，每一个环节都尽心竭力、一丝不苟、精益求精。他们同在县文化馆工作，人杂事稠，但速写本不离身，白天走到哪儿画到哪儿，晚上回来挑灯夜战，加工刻制……

有志者事竟成，昔日的辛劳使他们创作出了一批享誉全国的版画作品，令许多同行为之瞩目。他们不仅自己刻苦创作，而且还注重传、帮、带，在百忙中手把手地带出了一批版画作者，形成浙川版画作者群，这在全省是罕见的。我在教学中，常以二位的作品作为范画给学生讲课，曾企盼有一天能将这些作品汇集出版以饕后人。窃以为，这也是浙川的骄傲。今天，终于如愿，浙川县文联编辑出版了《浙川版画》集，这真是一件大喜事、大好事。

一方水土养一方人，浙川在先秦时期是楚国先祖的发祥地，而今是南水北调中线工程渠首所在地。浙川版画作者把当地的山区风光、乡土民情、一草一木尽情地在他们的作品中得到展示与讴歌。他们的艺术风格，饱含着人性之美，既有北方人的朴实、爽朗、坚定与刚强，又有丹江水之清澈、明快、柔美与抒情，如田园诗如抒情曲，平淡中见高雅，是真善美的高度结合。现在，让我们打开画集，去欣赏那一幅幅美丽的版画作品，去作一次美的享受……



2004年10月24日
于郑州大学

（作者系中国美术家协会会员、中国版画家协会理事、中国藏书票艺委会委员、郑州大学教授）

Exquisite Works of Art Nourished by Danjiang River

In the year 1979 when I was working in Fine Art Department of Henan University, I often saw in newspapers or magazines engraving works by Zhang Xuekun and Li Guofu (his pseudonym Gefu) who published their works one after another. Every time I was always lost in admiration of their successes, I really desired to compare notes with them. In 1982 when a deliberative assembly held by Fine Art Association of Henan province in Zhengzhou, we had a good chance to get together. After that, I came to Xichuan with the two experienced masters to collect birchleaf pear wood and make preparations for organizing the major in engraving for Henan University. In the duration, I watched for myself them produce engraving works. While doing the conception or engraving, they made every effort to keep improving their works. Although they both worked in Xichuan County's Cultural Center and were busy dealing with many trifles every day, they always took along their sketch books, making a sketch of a place wherever they arrived, On coming back, they went on with their engraving deep into night.

Where there is a will, there is a way. At last they produced a number of engraving works enjoying nationwide reputation, which attracted the attention of producers of this trade. It is unusual in Henan province that it is not only producing works assiduously for themselves but also their personally training a number of new engraving workers in their spare time that made a new group of engraving producers in Xichuan come into being. I often taught my students engraving art taking their works as models. At that time, I wished one day to get their engraving works collected and published in order that the later generation could enjoy them. In my opinion, it is also a great honor to people in Xichuan. Today, my dream has come true with the help of the Literature and Art Association of Xichuan county, the collection of Xichuan Engraving has come out, which is really a joyous occasion.

The natural environment and climate in a place support the native people. Xichuan, which was the birthplace of Chuguo's ancestors in Pre-qin Period, is nowadays the site of the Head Gate of the middle-route project for South-to-North Water Diversion. Her native charming sight and folk customs are depicted and enthusiastically eulogized in the producers' engraving works. Their artistic style incarnates not only the simplicity and firmness of people in the north of China but also the limpidity, sprightliness, beauty and lyricalness of Danjiang River. They are like lyricism music and idyll. They are prosaic but elegant and are complete combination of truth, kindness and beauty. Now, let's open the collection to appreciate each of the beautiful engraving works and have a comfortable enjoyment.

Dongxu

written in Zhengzhou University

October 24th, 2004

P.S.

The author is a member of Union of China Artists, a director of China Woodcutters' Association, a commission member of China Library bookmark-collecting Art Commission and a professor of Zhengzhou University.

目 录

一、名家题词

二、序

三、黑白作品

中国新兴版画倡导者——鲁迅先生·····	1
著名版画家力群先生·····	2
归林·····	3
春汛·····	4
荷塘蛙趣·····	5
寸土如金·····	6
三月·····	7
春光怡人·····	8
春耕·····	9
油桐丰收·····	10
我们的生产队·····	11
春花烂漫·····	12
寸土不闲 小牧童 草地上的乐趣·····	13
林间小趣·····	14
知音·····	15
春雷 村头·····	16
青山夕照·····	17
探亲·····	18
深夜·····	19
播种季节·····	20
金秋·····	21
抢收·····	22
万宝下山来·····	23
山地冬播·····	24

冬耕·····	25
广种多收 春灌·····	26
晚归·····	27
风雨欲来·····	28
丰收之后 出耕·····	29
黄瓜吐秧的时候·····	30
晨曦·····	31
春晨·····	32
春光谣·····	33
油田日夜·····	34
锣鼓开场·····	35
夏收 傍晚·····	36
秋收忙·····	37
好年胜景·····	38
决斗·····	39
春光似金·····	40
新村 创业·····	41
植树节·····	42
田园诗意·····	43
送肥·····	43
绣新田·····	44
雨后·····	45
麦收 牧羊青山头·····	46
高山人家·····	47
深谷牧羊·····	48
自己动手·····	49
早春二月·····	50
胜利归来·····	51
南水北调中线渠首·····	52
试论民间美术的艺术形式特征及艺术表现规律·····	53

四、彩色作品

少林风采 / 神圣的职责 / 园圃春秋

五、后记

中国新兴版画倡导者

鲁迅先生 17 × 11.2cm 1981年





力群，1912年生，汉族，山西省灵石人。1931年入国立杭州艺专。1933年在校参加进步同学组织的“木铃木刻研究会”，开始从事版画创作，并参加“中国左翼美术家联盟”。1940年到延安，在“鲁艺”美术系任教。历任中国文联委员（1949）、中国美术家协会常务理事（1955—1965）、中国版画家协会副主席、山西省文联副主席、《美术》杂志副主编、《版画》杂志主编等职。其作品先后参加苏、法、美、英等六十余国美术展览。出版有《力群版画选集》、《力群美术论文选集》和《梅花香自苦寒来》论文集、《我的乐园》散文集、《野姑娘的故事》文艺集等。

著名版画家力群先生
14 × 20cm 1987年

归林 28 × 23cm 1983 年



春讯 24.2 × 18cm 1980 年





荷塘蛙趣 21.3 × 27.1cm 1981年



寸土如金 21.4 × 27cm 1981 年



三 月 15.1 × 22cm 1984 年

/ 张学昆 配诗

山里三月，春光独好，熏风独芳。

山里青年，平凡伟大，温柔倔强。

为建设家乡、头顶蓝天、脚塌实地、树一代创业者形象。